

ROMÂNIA

Ministerul Educației¹⁾
Ministry of Education

UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie din certificatul de naștere <i>Family name(s) of the birth certificate</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's/mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și titlul acordat <i>Name of qualification and title awarded</i>
2.1	LITERATURĂ ȘI CIVILIZAȚIE-DIALOG INTERCULTURAL ÎN SPAȚIUL FRANCOFON. MASTER LITERATURE AND CIVILISATION-INTERCULTURAL DIALOGUE IN THE FRANCOPHONE SPACE. MASTER'S DEGREE
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>
2.2a	FILOLOGIE PHILOLOGY
2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2b	LITERATURĂ ȘI CIVILIZAȚIE-DIALOG INTERCULTURAL ÎN SPAȚIUL FRANCOFON (ÎN LIMBA FRANCEZĂ) LITERATURE AND CIVILISATION – INTERCULTURAL DIALOGUE IN THE FRANCOPHONE SPACE (IN FRENCH)
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>
2.3a	UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University
2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor (în limba română) <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>
2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b, în limba română) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>
2.5	FRANCEZĂ FRENCH

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de masterat - nivel de calificare 7 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Master Studies - Level 7 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	2 ani - 120 credite 2 years - 120 credits
3.3	Condițiile de admitere Access requirement(s) (media examenului de licență + media anilor de studii + nota la proiectul de cercetare)/3 (BA graduation examination average grade + overall average grade + research project grade)/3		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Competențe esențiale C1: Interacționează profesional în mediile de cercetare și profesionale C2: Aplică metode științifice C3: Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare C4: Asigură managementul de proiect C5: Comunică constatări științifice C6: Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar C7: Dezvoltă rețele profesionale cu cercetători C8: Diseminează rezultatele în rândul comunității științifice C9: Conștientizează dimensiunea interculturală C10: Efectuează cercetare științifică C11: Evaluează activități de cercetare C12: Gestionează cunoștințele în vederea unui impact strategic C13: Gestionează date în domeniul cercetării C14: Gestionează dezvoltarea profesională personală C15: Gestionează drepturi de proprietate intelectuală C16: Gestionează publicații deschise C17: Gândește în mod abstract C18: Integrează dimensiunea de gen în cercetare C19: Promovează implicarea publicului în cercetare C20: Promovează inovarea deschisă în cercetare C21: Promovează transferul de cunoștințe C22: Publică lucrări de cercetare academice C23: Redactează lucrări științifice, academice și documentație tehnică C24: Sintetizează informații C25: Solicită finanțare pentru cercetare C26: Studiază învățarea limbilor	Specific fundamental skills C1: Interacts professionally in research and professional environments C2: Applies scientific methods C3: Applies principles of ethics and scientific integrity in research activities C4: Provides project management C5: Communicates scientific findings C6: Conducts research at interdisciplinary level C7: Develops professional networks with researchers C8: Disseminates the results to the scientific community C9: Aware of the intercultural dimension C10: Conducts scientific research C11: Evaluates research activities C12: Manages knowledge for strategic impact C13: Manages research data C14: Manages personal professional development C15: Manages intellectual property rights C16: Manages open publication C17: Thinks abstractly C18: Integrates gender in research C19: Promotes public involvement in research C20: Promotes open innovation in research C21: Promotes knowledge transfer C22: Publishes academic research C23: Writes scientific, academic papers and technical documentation C24: Synthesizes information C25: Applies for research funding C26: Studies language learning
	Competențe transversale CT1: Lucrează în echipe CT2: Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice CT3: Evaluează în mod critic informațiile și sursele acestora CT4: Dă dovadă de competență interculturală CT5: Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste	Transversal skills CT1: Works in teams CT2: Appreciates the diversity of cultural and artistic expression CT3: Critically evaluates information and its sources CT4: Demonstrates intercultural competence CT5: Applies knowledge in the field of social sciences and humanities
	64315 - Asistent de cercetare în filologie C1: diseminează rezultatele în rândul comunității științifice C2: solicită finanțare pentru cercetare C3: scrie publicații științifice C4: publică lucrări de cercetare academice C5: aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare	64315 - Research assistant in philology C1: disseminate results to the scientific community C2: apply for research funding C3: write scientific publications C4: publish academic research C5: apply principles of ethics and scientific integrity in research activities

264305 - Secretar literar C1: gestionează drepturi de proprietate intelectuală C2: furnizează informații în scris C3: asigură managementul de proiect C4: gestionează publicatii deschise C5: descrie scene 233001 - Profesor în învățământul liceal, postliceal C1: elaborează programa analitică C2: adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților C3: acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare C4: evaluează progresul școlar al elevilor și studenților C5: aplică strategii didactice			264305 - Literary secretary C1: manages intellectual property rights C2: provide information in writing C3: perform project management C4: manages open publication C5: describe scenes 233001 - Secondary school teacher C1: develop course outline C2: adapts teaching strategies to students’ abilities C3: assist students in their learning C4: assess students C5: apply teaching strategies					
Detaliile programului absolvit, calificativele/ notele/ numărul de credite ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul) Programme details and the individual grades/ marks/ number of ECTS/SECT obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)								
4.3	Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
			C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2024 - 2025) 1 st year of study (2024 - 2025 academic year)								
1		Instituția literară The Literary Institution	14C	28S		-	7	-
2		Probleme de traductologie Problems in Literary Translation Studies	28C	28S		-	8	-
3		Paraliteratura: teorii și practici literare Paraliterature: Literary Theories and Practices	28C	28S		-	8	-
4		Modul opțional sau disciplină la alegere de la alte masterate din oferta masterală a Facultății 1 Optional Module 1	14C	28S		-	7	-
5		Literaturi francofone ale Nordului Northern Literatures of French Expression	28C	28S	-		-	8
6		Literaturi francofone ale Sudului Southern Literature of French Expression	28C	28S	-		-	8
7		Scriere creativă Creative writing	-	42P	-		-	7
8		Modul opțional sau disciplină la alegere de la alte masterate din oferta masterală a Facultății 2 Optional Module 2	14C	28S	-		-	7
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year			0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
Anul II (anul universitar 2025 - 2026) 2 nd year of study (2025 - 2026 academic year)								
1		Literatură franceză - Romanul francez actual French Literature – The Contemporary French Novel	28C	28S		-	8	-
2		Literaturi francofone europene: literatura elvețiană romandă European Francophone Literatures: Swiss Literature	28C	28S		-	8	-
3		Literaturi francofone europene: literatura română de expresie franceză European Francophone Literatures: Romanian Literature in French	14C	28S		-	7	-
4		Modul opțional sau disciplină la alegere de la alte masterate din oferta masterală a Facultății 3 Optional Module 3	14C	28S		-	7	-
5		Literaturi francofone europene: literatura belgiană European Francophone Literatures: Belgian Literature	28C	28S	-		-	8
6		Seminar de monitorizare a elaborării disertației și etica cercetării Seminar (Elaboration of the Dissertation and Ethics of Research)	-	42P	-		-	7
7		Studii de gen Gender Studies	28C	28S	-		-	8
8		Ecocritică Ecocriticism	14C	28S	-		-	7
Promovat cu media : ⁴⁾			0,00				0	

Pass, average grade per academic year		Total credite/Total ECTS/SECT credits :	
Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁶⁾ :	Total credite:	
Pass:	The arithmetic mean of the study years:	Total ECTS/SECT credits:	
Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor <i>Grading scheme and, if available, grade distribution guidance</i> Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii FILOLOGIE, programul de studii LITERATURĂ ȘI CIVILIZAȚIE-DIALOG INTERCULTURAL ÎN SPAȚIUL FRANCOFON (ÎN LIMBA FRANCEZĂ) este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți. <i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study PHILOLOGY, study programme in LITERATURE AND CIVILISATION – INTERCULTURAL DIALOGUE IN THE FRANCOPHONE SPACE (IN FRENCH), are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.</i>			
5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION			
Informații suplimentare Additional information		Alte surse pentru obținerea mai multor informații Further information sources	
5.1		5.2	lett@ubbcluj.ro
6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable) Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) <i>Access to further study (after passing the final examination)</i>			
6.1	Studii universitare de doctorat PhD Studies		
Statutul profesional (dacă este cazul) <i>Professional status (if applicable)</i>			
6.2	Traducător literar (2643.6); Asistent de cercetare în filologie (264315); Secretar literar (264305); Profesor în învățământul liceal, postliceal (233001) Condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017 <i>Literary Translator (2643.6); Assistant Researcher in Philology (264315); Literary Secretary (264305); Upper-and Post-secondary School Teacher (233001) Passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, in accordance to the provisions Order no. 3850/2017</i>		
7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT			
Funcția Position		Semnătura Signature	
7.1	Rector Rector	7.2	Secretar șef universitate University Registrar
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU
7.3	Decan Dean	7.4	Secretar șef facultate Faculty Registrar
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU
⁶⁾ Nr. și data eliberării No., dated		Ștampila sau sigiliul oficial Official stamp or seal	
7.5	_____ / _____ Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>	7.6	L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *The arithmetic mean of the study years, with two decimals and without rounding off.*

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

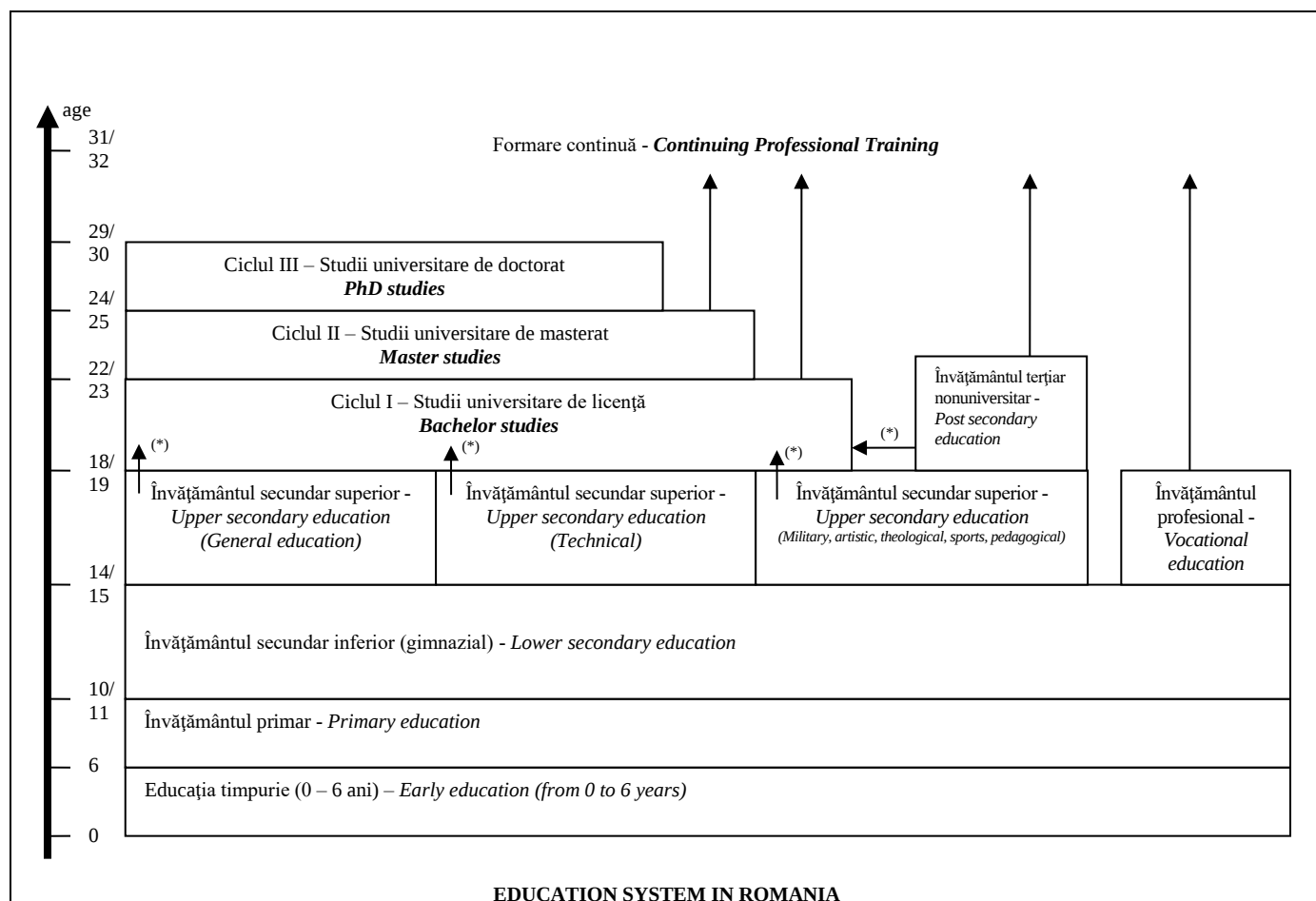
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...) " va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 "Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. .../...)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Medicină dentară – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT, Arhitectură de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT). The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011